



Odmowa zgody na opiekę medyczną

Refusal of Medical Treatment - Polish

Masz prawo – Ty sam, lub osoba wyznaczona w celu reprezentowania Ciebie – odmówić zgody na leczenie swojej **aktualnej dolegliwości zdrowotnej** podpisując dokument “Zaświadczenie o odmowie leczenia” (“*Refusal of Treatment Certificate*” - w dalszej części niniejszego arkusza zwane “zaświadczeniem”).

Zaświadczenie to nie może być jednak ani przez Ciebie, ani przez nikogo innego, wykorzystane w celu odmowy opieki paliatywnej, to znaczy w celu odmowy uzasadnionego leczenia bólu lub odmowy podania Ci pokarmów i wody, dopóki jesteś w stanie jeść i pić.

1. Podpisanie zaświadczenia jako osoba kompetentna

Możesz podpisać takie zaświadczenie w swoim imieniu, jeśli ukończyłeś 18 lat i posiadasz zdolność do zrozumienia podejmowanej przez siebie decyzji.

Na czym polega ta procedura?

- Musisz podpisać w obecności świadka dokument na przepisowym formularzu p.n. “Zaświadczenie o odmowie leczenia: osoba kompetentna” (“*Refusal of Treatment Certificate: Competent Person*”).
- Musisz określić rodzaj leczenia, na jaki się nie zgadzasz.
- Twój lekarz prowadzący może zastosować tylko takie leczenie, które jest zgodne z postanowieniami zaświadczenia.

Wymogi dotyczące składania podpisu

Aby móc podpisać zaświadczenie musisz:

- posiadać wystarczające informacje na temat swojej choroby;
- rozumieć treść tych informacji;
- mieć świadomość konsekwencji podpisania zaświadczenia;
- podjąć tę decyzję dobrowolnie (możesz polegać na poradach innych osób, lecz nie wolno im wywierać na Ciebie nacisku).

Podpis musi być złożony w obecności lekarza i jeszcze jednej osoby. Osoby te muszą mieć pewność, że powyższe wymogi zostały spełnione.

2. Podpisanie zaświadczenia przez Twojego przedstawiciela lub opiekuna prawnego

Osoba wyznaczona do reprezentowania Ciebie ma prawo odmówić w Twoim imieniu leczenia. Osobą tą może być Twój:

- przedstawiciel, wyznaczony przez Ciebie na mocy pełnomocnictwa stałego do spraw opieki medycznej; lub
- opiekun prawny, wyznaczony przez Wydział Opiekuńczy Wiktorjańskiego Trybunału Spraw Cywilno-Administracyjnych (*Guardianship List of the Victorian Civil and Administrative Tribunal*), w dalszej części niniejszego arkusza nazywanego “trybunałem”.

Na czym polega ta procedura?

- Przedstawiciel lub opiekun prawny musi podpisać w obecności świadka dokument na przepisowym formularzu p.n. “Zaświadczenie o odmowie leczenia: przedstawiciel lub opiekun prawny osoby niekompetentnej” (“*Refusal of Treatment Certificate: agent or guardian of incompetent person*”).
- Musi on określić rodzaj leczenia, na który się nie zgadza.
- Lekarz prowadzący może zastosować tylko takie leczenie, które jest zgodne z postanowieniami zaświadczenia.

Wymogi dotyczące składania podpisu

Aby móc podpisać zaświadczenie, przedstawiciel lub opiekun prawny musi:

- posiadać wystarczające informacje na temat Twojej choroby;
- rozumieć treść tych informacji;
- mieć świadomość konsekwencji podpisania zaświadczenia;
- podjąć tę decyzję dobrowolnie (może on polegać na poradach innych osób, lecz nie wolno im wywierać na niego nacisku);
- być przekonanym, że -
- leczenie spowodowałoby Twoje nieuzasadnione cierpienie; albo
- istnieją uzasadnione podstawy, aby twierdzić, że Ty sam po dogłębnym rozważeniu sprawy uznałbyś proponowane leczenie za nieuzasadnione.

Gdzie można otrzymać egzemplarze zaświadczenia odmowy leczenia

Zaświadczenie takie można zazwyczaj otrzymać u dyrektora lub ordynatora szpitala lub dyrektora domu opieki. Można je także pobrać ze stron internetowych Biura Rzecznika Publicznego (*Office of the Public Advocate*), (zob. niżej) lub zamówić ze Związku Wiktorjańskich Szpitali (*Victorian Hospitals Association*) pod nr. tel. (03) 9696 2799.

Rejestracja zaświadczeń odmowy leczenia

W większości przypadków zaświadczenia takie są podpisywane w szpitalu lub innej stosownej placówce, lecz można je także podpisać w domu.

Lekarz obecny przy składaniu podpisu pod zaświadczeniem, względnie dyrektor szpitala lub innej placówki, musi w terminie siedmiu dni złożyć kopię zaświadczenia w trybunale.



Czy można cofnąć swoją decyzję?

Jeśli jesteś osobą kompetentną do podpisania zaświadczenia, możesz w każdej chwili je odwołać podpisując formularz p.n. "Zawiadomienie o cofnięciu odmowy" (*"Notice of Cancellation"*).

Zabezpieczenia prawne

Każda osoba, która szczerze troszczy się o Twoje dobro, może zwrócić się do trybunału o zbadanie poczynąń przedstawiciela lub opiekuna prawnego. Trybunał ma prawo zawiesić lub unieważnić pełnomocnictwo stałe do spraw opieki medycznej lub cofnąć zarządzenie o ustanowieniu opieki prawnej, jeśli przedstawiciel albo opiekun prawny nie działa w Twoim najlepszym interesie.

Jeśli takie unieważnienie nastąpi, wszelkie zaświadczenia podpisane przez przedstawiciela lub opiekuna prawnego także zostaną unieważnione. Trybunał wyśle wówczas na Twój adres domowy lub do szpitala pisemne potwierdzenie unieważnienia zaświadczenia. Jeśli przebywasz poza domem, trybunał wyśle również zawiadomienie do Twojego lekarza prowadzącego.

W przypadku, gdyby Twój spadkobierca wywierali na Ciebie nacisk lub uciekali się do nieuczciwych czynów w celu otrzymania zaświadczenia, stracą oni swoje uprawnienia wynikające z zapisu testamentarnego.

Nie wolno nikomu wykorzystywać zaświadczenia w celu ułatwienia Ci samobójstwa lub pomocy w popełnieniu go. Jest to przestępstwo z przepisów prawa karnego (*Crimes Act 1958*), za które grozi kara pozbawienia wolności.

Po poradę i bliższe informacje należy skontaktować się z Biurem Rzecznika Publicznego.

Lekarze

Jeśli Twój lekarz kontynuuje leczenie pomimo tego, że wie o istnieniu ważnego zaświadczenia, popełnia on czyn nielegalny.

W przypadku, gdy lekarz w dobrej wierze odmawia leczenia zgodnie z zaświadczeniem, jest on chroniony przed pozwaniem do sądu.

Biuro Rzecznika Publicznego (Office of the Public Advocate) jest powołanym ustawowo niezależnym organem, który działa na rzecz ochrony interesów, praw i godności niepełnosprawnych obywateli Wiktorii. Biuro oferuje rzecznictwo oraz udziela pomocy w sprawach dotyczących ustanawiania opiekuna prawnego, pełnomocnictw (w tym pełnomocnictwa stałego w zakresie opieki prawnej) oraz udzielania zgody na opiekę medyczną i dentystyczną.

Biuro Rzecznika Publicznego oferuje ponadto dwa programy pomocy prowadzone przez wolontariuszy: Program Wizytatorów Społecznych (*Community Visitors Program*) i Program Niezależnych Osób Trzecich (*Independent Third Persons Program*). Program Wizytatorów Społecznych monitoruje jakość usług świadczonych przez placówki dla osób niepełnosprawnych, co ma na celu zabezpieczenie praw osób narażonych na dyskryminację. Program Niezależnych Osób Trzecich udziela pomocy osobom z zaburzeniami kognitywnymi (pamięci i myślenia), które znalazły się w kontakcie z policją.

Aby otrzymać więcej informacji, zajrzyj na strony internetowe www.publicadvocate.vic.gov.au lub zadzwoń do naszego serwisu doradczego pod nr. tel. 9603 9500 lub 1800 136 829 (połączenie za cenę rozmowy miejscowej).